

Projekt „Krůček po krůčku do sousední země“ Německo a němčina pro děti od 3 do 8 let

Newsletter **1/2012** z 28. března 2012



1. Nový projekt „Krůček po krůčku do sousední země“ 2012 – 2014
2. Slavnostní zahájení projektu 20. března 2012 v Plzni
3. Česko-bavorské výměny pedagogů do konce června 2012
4. Program podpory MŠMT „Odmalička“ 2012
5. Program podpory Česko-německého fondu budoucnosti
6. Bavorský program podpory „Von klein auf“ 2012
7. Živé partnerství: MŠ Domažlice – MŠ St. Joh. Nepomuk Ränkam
8. Kontaktní databáze pro hledání partnerské organizace
9. Doporučená literatura
10. Slovíčka pro česko-německou spolupráci



Tandem

Koordinační centrum
česko-německých
výměn mládeže

Koordinierungszentrum
Deutsch-Tschechischer
Jugendaustausch

Krůček po krůčku



Schritt für Schritt



1. Nový projekt „Kruček po krůčku do sousední země“ 2012 – 2014

V letech **2012 až 2014** realizuje Tandem podél celé česko-německé hranice nový přeshraniční projekt pro mateřské školy, školní družiny, 1. a 2. třídy základních škol a organizace pracující s **děťmi ve věku od 3 do 8 let**.

Inovativním jádrem nového projektu je nabídka „**Vyslanců ze sousední země**“, kteří dětem přiblíží Německo a němčinu jako jazyk našich sousedů. „Vyslanci“ vyškolení Tandemem budou u zájemců realizovat česko-německá hravá odpoledne, jazykové animace, čtení s německými obrázkovými knížkami a jiné programy na posílení vícejazyčnosti a sousedské spolupráce. Pedagogům mohou tito „Vyslanci“ dále pomoci například s přípravou, plánováním a realizací výletů do sousední země nebo s realizací přeshraničního setkání.

Přímou podporu pedagogů přímo v zařízeních budou navíc provázet regionální a nadregionální informační a vzdělávací nabídky na téma přeshraniční spolupráce. Pro pedagogy bude vydána publikace „Projekt jako stavebnice“ se snadno realizovatelnými moduly, ze kterých si každý pedagog bude moci sestavit vlastní česko-německý projekt pro děti od 3 do 8 let. Dále bude vydán česko-německý slovníček (nejen) pro předškolní oblast.

Pro nalezení partnerské organizace v Německu nabízí pracovnice projektu metodické poradenství a zprostředkování přeshraničních kontaktů. Pro zajištění informovanosti a trvalé udržitelnosti projektu bude každého čtvrt roku vycházet projektový newsletter a budou vytvořeny vlastní internetové stránky projektu www.krucekpokrucku.info. Projekt je kofinancován z prostředků EU.



2. Slavnostní zahájení projektu 20. března 2012 v Plzni

Dne **20. března 2012** se v Měšťanské besedě v Plzni uskutečnilo slavnostní zahájení nového projektu česko-německé spolupráce „Kruček po krůčku do sousední země“, který plynule navazuje na předcházející projekt „Odmalička – Von klein auf. Česko-německá spolupráce předškolních zařízení“. Nový projekt rozšíří svou působnost na větší cílovou skupinu dětí ve věku od 3 do 8 let a větší územní celky.

Projekt „**Kruček po krůčku do sousední země**“, který realizují Koordinační centra česko-německých výměn mládeže Tandem v Plzni a Regensburgu, bude i nadále podporovat přeshraniční spolupráci podél celé česko-německé hranice. Kromě **předškolních zařízení** bude nově oslovovat **také 1. a 2. třídy základních škol, školní družiny a organizace a sdružení, která pracují s dětmi od 3 do 8 let**. Na území České republiky bude projekt realizován na území **celého Jihočeského, Plzeňského, Karlovarského, Ústeckého**

a Libereckého kraje. Na území Německa se rozšíření cílového regionu týká kromě **1. také 2. řady okresů podél česko-německé hranice**.

Slavnostní akci k zahájení projektu uvedl svým proslovem prorektor Západočeské univerzity v Plzni Prof. nzw. Doc. JUDr. Karel Klíma, CSc., hosty za německou stranu přivítal prezident Bavorského kruhu mládeže pan Matthias Fack. Během programu vystoupili se svými proslovy ředitelé obou kanceláří Tandemu a byly prezentovány cíle nového projektu v letech 2012 – 2014. Symbolické zahájení doplnilo vystoupení dětí ze ZUŠ v Třemošné.



Zleva: Thomas Rudner, Matthias Fack, Prof. Karel Klíma, Jan Lontschar u symbolického startu projektu



3. Česko-bavorské výměny pedagogů do konce června 2012



Z pověření Bavorského ministerstva práce a sociální věcí podporuje Tandem v rámci pilotního projektu do konce června 2012 intenzivní **výměnu pedagogů mezi českými a bavorskými mateřskými školami a družinami**.

Podporu je možné získat na cestovní náklady, ubytování a stravování. V současné době hledáme další české mateřské školy pro realizaci odborné výměny pedagogů. Výměna se nemusí absolvovat v kuse ani konat současně na české a německé straně. Pokud Vás nabídka výměn zajímá, obraťte se na nás co nejdříve. Rádi vám poskytneme podrobné informace a poradíme.

Více informací, formulář žádosti a naše doporučení pro pedagogy, kteří se výměnného programu zúčastní, naleznete a můžete si stáhnout na webových stránkách Tandemu <http://www.tandem.adam.cz/sekce/predskolni-zarizeni/programy-a-projekty/vymena-pedagoqu>.



4. Program podpory MŠMT „Odmalička“ 2012



Koordináční centrum česko-německých výměn mládeže Tandem Plzeň vyhláší pro rok 2012 program podpory česko-německé spolupráce předškolních zařízení pro české žadatele, který je podpořen finančními prostředky Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy. Cílem tohoto programu je motivovat předškolní zařízení k vzájemné spolupráci a podpořit je při organizaci pravidelného seznamování dětí v raném věku s německým jazykem. Pro rok 2012 byly vypsány následující termíny pro podání žádostí: 15. únor, 1. dubna, 1. června a 15. září. K těmto termínům mohou předškolní zařízení posílat své žádosti. Přednostně budou podpořeny projekty, které umožňují pravidelné a dlouhodobé setkávání dětí v jejich každodenním prostředí. K prvnímu termínu podání žádostí bylo přijato celkem 8 žádostí z nichž byly všechny schváleny a podpořeny. Podmínky podpory a formulář žádosti si můžete stáhnout na <http://www.tandem.adam.cz/sekce/skoly-a-predskolni-zarizeni/predskolni-zarizeni/programy-a-projekty/program-podpory-odmalicka>. Kontaktní osobou pro všechny otázky týkající se programu podpory je Hana Denková, krucekpokrucku@tandem.adam.cz, tel. 377 634 753.



5. Program podpory Česko-německého fondu budoucnosti



Program podpory Česko-německého fondu budoucnosti umožnil českým a saským mateřským školám v roce 2011 celou řadu přeshraničních projektů s jejich partnerskými školkami v sousední zemi. V rámci dotačního programu bylo **schváleno celkem 21 žádostí**, z toho 14 žádostí saských a 7 žádostí českých mateřských škol. Většina mateřských škol, které podaly žádost, již delší dobu spolupracuje s partnerskou organizací v sousední zemi. Udržitelnost těchto projektů je z velké části závislá na stabilním financování. Doufáme, že od září 2012 budeme moci nabídnout nový dotační program **pro české a saské mateřské školy**, aby mohly dále úspěšně rozvíjet tak důležitou práci na poli česko-německého porozumění v předškolní oblasti.





6. Bavorský program podpory „Von klein auf“ 2012



Jsme rádi, že i v roce 2012 můžeme podpořit česko-německé projekty v předškolní oblasti. **Bavorský program podpory „Von klein auf“ 2012** z prostředků Bavorské státní kanceláře nabízí i v tomto roce finanční podporu pro česko-německá setkání.

Podporu mohou získat přeshraniční projekty mateřských škol, mateřských center apod. v krajích Horní Franky, Horní Falc a Dolní Bavorsko. Organizace mohou žádat o max. 1.500 EUR na společné aktivity českých a německých dětí, odbornou výměnu pedagogů a na programy zaměřené na kulturu a jazyk sousední země.



7. Živé partnerství: MŠ Domažlice – Kinderhaus St. Johannes Nepomuk in Ränkam

Na Čerchov (1.042 m), severní vrchol Šumavy, zamířilo 15. listopadu 2011 30 českých a německých dětí z Domažlic a Ränkamu se svými učitelkami paní Marií Sokolovou a paní Ruth Fischerovou. Obě učitelky zajišťují přeshraniční partnerství mateřských škol v Domažlicích a v Ränkamu u Furth i.W. Vyvrcholením výletu byl výstup na rozhlednu na Čerchově. I přes vítr, zimu a strmý výstup měli všichni radost z nádherného **rozhledu bez hranic** a společných zážitků. Před zpáteční cestou si děti daly čaj na zahřátí. Všichni, kdo na výletě byli, s nadšením vyprávějí o česko-německé výpravě a už se těší na další společnou akci!



Na tomto místě bychom chtěli v každém newsletteru krátkým textem a obrázkem prezentovat některou přeshraniční aktivitu, aby byla patrná **široká paleta česko-německých setkání**. Pokud jste sami realizovali nějakou pěknou česko-německou akci – ať už to bylo fotbalové utkání, túra, společný výlet, hra, kurz němčiny či něco jiného, budeme rádi, když ji na tomto místě budeme moci příště představit. Kontaktujte nás telefonicky nebo mailem. Těšíme se, že se zapojíte.





8. Kontaktní databáze pro hledání partnerské organizace

Od 1. března 2012 je kontaktní burza projektu „Odmalička – Von klein auf“, který byl ukončen v prosinci 2011, integrována do kontaktní databáze Tandemu.

Na <http://www.tandem.adam.cz/sekce/predskolni-zarizeni/kontakttni-databaze> naleznete německé mateřské školy, které hledají partnerskou organizaci v Čechách. Pokud hledáte partnerskou organizaci v Německu, můžete se do této databáze zaregistrovat. Klikněte na políčko „registrace do databáze“. Při Vašem hledání Vám pomůže kolegyně Tandemu, které říkáme „kontaktík“.

V případě dotazů ohledně kontaktní burzy a hledání partnerské organizace v Německu se můžete obrátit samozřejmě také přímo na pracovnice projektu „Krůček po krůčku do sousední země“. Kontaktní osobou je Hana Denková, krucekpokrucku@tandem.adam.cz, tel. 377 634 753.



9. Doporučená literatura

„Ein Rucksack voller Märchen“ – zapojení pohádek do výuky němčiny v mateřských a základních školách.

V roce bratří Grimmů 2012 připravil Goethe-Institut v Praze batoh plný pohádek pro české mateřské a základní školy. Batoh s pohádkami si můžete od Goethe-Institutu vypůjčit na dva týdny. 14. dubna 2012 nabízí Goethe-Institut seminář k využití těchto materiálů. Více informací o materiálu „Ein Rucksack voller Märchen“ a všech nabídkách Goethe-Institutu Praha k roku bratří Grimmů 2012 najdete na <http://www.goethe.de/ins/cz/pra>. Kontaktní osobou je Susan Zerwinsky, zerwinsky@prag.goethe.org.



10. Slovíčka pro česko-německou spolupráci

Spiel mit uns	[špíl mit uns]	Pojď si námi hrát	[pojď ssi ss nahmi hraht]
Ball spielen	[bal špílŋ]	hrát si s míčem	[hraht ssi ss mietschem]
werfen	[verfn]	hodit/házet	[hodjit/hahset]
fangen	[fangn]	chytit/chytat	[chitjit/chittat]
laufen	[laufn]	běžet/běhat	[bjeschet/bjehat]
ein Tor schießen	[ajn tór šísŋ]	dát gól/střílet na bránu	[daht gohl/strschielet na brahnu]
Das macht Spaß!	[das macht špás]	To je legrace!	[to je legraze]
Ich bin Torwart.	[ich bin tórvárt]	Jsem brankář.	[ssem brankahrsch]
Wir haben gewonnen.	[vír hábn gevonen]	Vyhráli jsme.	[wihrahli ssme]

Wir haben verloren.	[vír hábn frlórn]	Prohráli jsme.	[prohrahli ssme]
der Würfel	[vierfl]	kostka	[kosstka]
die Karten	[kártń]	karty	[karti]
der Kaufladen	[kaufládn]	kráemek, obchůdek	[krahmek, opchuhdek]
das Spielzeug	[špílcojk]	hračka	[hratschka]
die Puppe	[pupe]	panenka	[panenka]
das Spielzeugauto	[špílcojkauto]	autíčko na hraní	[autjietschko na hranjie]
Wir spielen ...	[vír špíln]	hrajeme si...	[hrajeme ssi]
Spielst du mit uns?	[špílst du mit uns]	Hraješ s námi?	[hrajesch ss nahmi]
Wir spielen Theater.	[vír špíln teátr]	hrajeme divadlo	[hrajeme djiwadlo]
Wir verkleiden uns als...	[vír frklajdn uns als]	převlečeme se za...	[prschewletscheme sse sa]
Spiele im Freien	[špíle im frajn]	venkovní hry	[wenkownjie hri]
Brettspiele	[bretšpíle]	deskové hry	[desskoweh hri]
Spieler/-in	[špílr/špílerin]	hráč/hráčka	[hrahtsch/hrahtschka]



Newsletter „Kruček po krůčku do sousední země“ vydává:

TANDEM – Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže

Sedláčkova 31, CZ – 306 14 Plzeň

tel.: 00420 377 634 753, fax: 00420 377 634 752

www.tandem-info.net, www.krucekpokrucku.info

e-mail: krucekpokrucku@tandem.adam.cz

Projektová pracovnice: Hana Denková

Za obsah newsletteru zodpovídá: Ing. Jan Lontschar, ředitel Tandemu



Europäische Union, Europäischer Fonds für regionale Entwicklung; Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj; Investice do vaší budoucnosti